

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО -  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

«Утверждаю»  
Зав. кафедрой   
«28»  2020

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА**

наименование дисциплины / практики

45.04.02      Лингвистика  
шифр и наименование направления подготовки

Перевод и переводоведение  
наименование программы подготовки

Москва 2020

Составитель: к.п.н, доцент, зав. кафедры романо-германских языков МГГЭУ Казиахмедова С.Х.

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры романо-германских языков, протокол № 1 от «28» августа 2020 г.

## Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....
2. Перечень оценочных средств.....
3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций .....
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.....
5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.....

# 1. Паспорт фонда оценочных средств

по дисциплине «»

Таблица 1.

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины <sup>1</sup>	Коды компетенций	Оценочные средства - наименование	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Лингвистика и прагматика текста и дискурса в современной науке о языке.	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос. Собеседование	<i>зачет</i>
2.	Высказывание, текст и дискурс как единицы коммуникации. Понятие дискурса в современной лингвистике.	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос Собеседование	зачет
3.	Теория речевых актов и прагматика текста.  Прагматический компонент значения языкового знака в лингвистической теории значения и в семиотике.	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос, проверка домашнего задания	зачет
4.	Прагмалингвистическая характеристика текста/дискурса	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос проверка домашнего задания	зачет
5.	Исследование текстов и дискурсов в лингвистике	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос проверка домашнего задания	зачет

<sup>1</sup> Наименование раздела (темы) берется из рабочей программы дисциплины.

	текста и в прагмалингвистике.			
6	Прагматический потенциал (или прагматика) разных типов и жанров текстов/дискурсов. Психолингвистика речевого воздействия.	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос проверка домашнего задания	зачет
7	Языковые средства создания прагматического потенциала текста и его выявление в скрытой прагмалингвистике.	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос проверка домашнего задания	зачет
8	Лингвистика текста и дискурса как направления в современной науке о языке.	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос проверка домашнего задания	зачет
9	Теория речевых актов и прагматика текста.	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос проверка домашнего задания	зачет
10	Прагматический потенциал (или прагматика) разных типов и жанров текстов/дискурсов	ОК-8 ОПК-4 ПК-28	Устный опрос проверка домашнего задания	зачет

Таблица 2.

Перечень компетенций:

<b>Код компетенции</b>	<b>Наименование результата обучения</b>
ОК-8	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи
ОПК-4	владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
ПК-28	готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности

## 2.Перечень оценочных средств<sup>2</sup>

Таблица 3.

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства
1	устный опрос. Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/

*Приведенный перечень оценочных средств при необходимости может быть дополнен преподавателем.*

---

<sup>2</sup> Указываются оценочные средства, применяемые в ходе реализации рабочей программы данной дисциплины.

### 3.Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций

Таблица 4.

<i><b>ОК-8: владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи</b></i>	Знает		
	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	методологию проведения научных исследований в области лингвистики; иметь базовые знания в сферах количественной, компьютерной и корпусной лингвистики, классификацию информационных технологий и специфику ее применения в процессе научно-лингвистической деятельности	Студент не знает, либо не имеет четкого представления о методологии проведения научных исследований в области лингвистики; не имеет базовых знаний в сферах количественной, компьютерной и корпусной лингвистики, не знает классификацию информационных технологий и специфику ее применения в процессе научно-лингвистической деятельности.
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	методологию проведения научных исследований в области лингвистики; иметь базовые знания в сферах количественной, компьютерной и корпусной лингвистики, классификацию информационных технологий и специфику ее применения в процессе научно-лингвистической деятельности	Студент знает о методологии проведения научных исследований в области лингвистики; имеет базовые знания в сферах количественной, компьютерной и корпусной лингвистики, знает классификацию информационных технологий и специфику ее применения в процессе научно-лингвистической деятельности.
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	методологию проведения научных исследований в области лингвистики; иметь базовые знания в сферах количественной,	Студент ориентируется в методологии проведения научных исследований в области лингвистики; имеет базовые знания в сферах количественной,



		компьютерной и корпусной лингвистики, классификацию информационных технологий и специфику ее применения в процессе научно-лингвистической деятельности	компьютерной и корпусной лингвистики, знает классификацию информационных технологий и специфику ее применения в процессе научно-лингвистической деятельности.
Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»		методологию проведения научных исследований в области лингвистики; иметь базовые знания в сферах количественной, компьютерной и корпусной лингвистики, классификацию информационных технологий и специфику ее применения в процессе научно-лингвистической деятельности	Студент без труда может продемонстрировать знание методологии проведения научных исследований в области лингвистики, базовых знаний в сферах количественной, компьютерной и корпусной лингвистики, классификации информационных технологий и специфику ее применения в процессе научно-лингвистической деятельности.
Умеет			
Базовый уровень		работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами; автоматизированными системами идентификации и верификации личности; а также с системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа текста (корпуса текстов)	Студент умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами; автоматизированными системами идентификации и верификации личности; а также с системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа текста (корпуса текстов) на начальном уровне.
Средний уровень		работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами; автоматизированными системами	Студент умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами; автоматизированными системами

	идентификации и верификации личности; а также с системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа текста (корпуса текстов)	идентификации и верификации личности; а также с системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа текста (корпуса текстов) на основном уровне.
Высокий уровень	работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами; автоматизированными системами идентификации и верификации личности; а также с системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа текста (корпуса текстов)	Студент умеет уверенно работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами; автоматизированными системами идентификации и верификации личности; а также с системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа текста (корпуса текстов).
Владеет		
Базовый уровень	терминологическим аппаратом и методами научного исследования в области квантитативной, компьютерной и корпусной лингвистики; культурой устной и письменной речи	Студент владеет базовым терминологическим аппаратом и методами научного исследования в области квантитативной, компьютерной и корпусной лингвистики; культурой устной и письменной речи
Средний уровень	терминологическим аппаратом и методами научного исследования в области квантитативной, компьютерной и корпусной лингвистики; культурой устной и письменной речи	Студент владеет основным терминологическим аппаратом и методами научного исследования в области квантитативной, компьютерной и корпусной лингвистики; культурой устной и письменной речи.

	Высокий уровень	терминологическим аппаратом и методами научного исследования в области квантитативной, компьютерной и корпусной лингвистики; культурой устной и письменной речи	Студент свободно владеет терминологическим аппаратом и методами научного исследования в области квантитативной, компьютерной и корпусной лингвистики; культурой устной и письменной речи.
--	-----------------	---	---

		Знает	
<b>ОПК-4:</b>  <b>владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах</b>	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено», «неудовлетворительно»	систему языка и функциональные возможности его единиц; особенности структурно-смысловой организации текста как средства коммуникации; способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте	Студент не знает о системе языка и функциональных возможностях его единиц; особенности структурно-смысловой организации текста как средства коммуникации; способах выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	систему языка и функциональные возможности его единиц; особенности структурно-смысловой организации текста как средства коммуникации; способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте	Студент знает систему языка и функциональные возможности его единиц; особенности структурно-смысловой организации текста как средства коммуникации; способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте на базовом уровне
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	систему языка и функциональные возможности его единиц; особенности структурно-смысловой организации текста как средства коммуникации; способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте	Студент объясняет систему языка и функциональные возможности его единиц; особенности структурно-смысловой организации текста как средства коммуникации; способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	систему языка и функциональные возможности его единиц; особенности	Студент без труда ориентируется и использует на практике систему языка

		структурно-смысловой организации текста как средства коммуникации; способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте	функциональные возможности его единиц; особенности структурно-смысловой организации текста как средства коммуникации; способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте
	Умеет		
	Базовый уровень	выявлять фактуальную, концептуальную и фоновую информацию в содержании текста; выделять единицы перевода; применять навыки устной и письменной речи родного и изучаемого иностранного языка	Студент обладает базовыми знаниями выявления фактуального, концептуального и фонового информации в содержании текста
	Средний уровень	выявлять фактуальную, концептуальную и фоновую информацию в содержании текста; выделять единицы перевода; применять навыки устной и письменной речи родного и изучаемого иностранного языка	Студент умеет выявлять фактуальную, концептуальную и фоновую информацию в содержании текста; выделять единицы перевода; применять навыки устной и письменной речи родного и изучаемого иностранного языка на пороговом уровне
	Высокий уровень	выявлять фактуальную, концептуальную и фоновую информацию в содержании текста; выделять единицы перевода; применять навыки устной и письменной речи родного и изучаемого иностранного языка	Студент умеет с точностью выявлять фактуальную, концептуальную и фоновую информацию в содержании текста; выделять единицы перевода; применять навыки устной и письменной речи родного и изучаемого иностранного языка
	Владеет		
	Базовый уровень	основными лексико-грамматическими средствами и стилистическими приемами реализации	Студент владеет на базовом уровне основными лексико - грамматическими средствами и стилистическими приемами

		коммуникативных целей высказывания применительно к конкретным контекстам и ситуациям речевого взаимодействия	реализации коммуникативных целей высказывания применительно к конкретным контекстам и ситуациям речевого взаимодействия
	Средний уровень	основными лексико-грамматическими средствами и стилистическими приемами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к конкретным контекстам и ситуациям речевого взаимодействия	Студент владеет лексико-грамматическими средствами и стилистическими приемами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к конкретным контекстам и ситуациям речевого взаимодействия, но имеет незначительные затруднения в их реализации на практике
	Высокий уровень	основными лексико-грамматическими средствами и стилистическими приемами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к конкретным контекстам и ситуациям речевого взаимодействия	Студент владеет основными лексико-грамматическими средствами и стилистическими приемами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к конкретным контекстам и ситуациям речевого взаимодействия и владеет навыками их реализации на практике

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Показатели достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения
<b>ПК-28</b> <b>готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности</b>	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено», «неудовлетворительно»	методы и стратегии работы с основными информационно поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Не знает, либо не имеет четкого представления о методах и стратегиях работы с основными информационно поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний,
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	методы и стратегии работы с основными информационно поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Знает основные методы и стратегии работы с основными информационно поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	методы и стратегии работы с основными информационно поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки	Понимает специфику методов и стратегий работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи

		лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	
Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»		методы и стратегии работы с основными информационно поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Студент знает возможности использования методов и стратегий работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
Умеет			
Базовый уровень		работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Студент умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи
Средний уровень		работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами	Студент умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами



		представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, но допускает пару незначительных ошибок
	Высокий уровень	работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Студент умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации
Владеет			
	Базовый уровень	навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации	Студент владеет навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, но допускает много незначительных ошибок

		личности	
	Средний уровень	<p>навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности</p>	<p>Студент владеет навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, но допускает пару незначительных ошибок</p>
	Высокий уровень	<p>навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности</p>	<p>Студент владеет навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности</p>

#### **4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения**

*Устный опрос* позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. Устный опрос обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя, т.к. при непосредственном контакте создаются условия для его неформального общения студентом.

*Письменные работы* позволяют экономить время преподавателя, дают возможность поставить всех студентов в одинаковые условия, возможность разработки равноценных по трудности вариантов вопросов, возможность объективно оценить ответы при отсутствии помощи преподавателя, возможность проверить обоснованность оценки, уменьшение субъективного подхода к оценке подготовки студента, обусловленного его индивидуальными особенностями.

*Собеседование* – специальная беседа преподавателя со студентом на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, рассчитанная на выяснение объема знаний студента по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

## 5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

### Оценочное средство «Устный опрос. Собеседование»

Тема №1 Научная работа	Какие функции текстов вам известны? Что понимается по риторикой текста? Какие виды академических текстов Вы знаете? Охарактеризуйте каждый вид.
Тема №2. Критическое чтение	Какова роль критического чтения в развитии критического мышления? Какие существуют виды чтения? Перечислите стратегии критического чтения (по Т. Руни). Назовите типичные ошибки аргументации.
Тема №3. Критическое письмо	Разметка текста, конспектирование и аннотирование. Назовите структурные части рецензии. Реферирование материала. Обзор литературы
Тема №4. Критерии оценки текстов	Каковы критерии оценки?
Тема №5. Анализ и изложение результатов	Каковы общие требования к эмпирической работе (Д. Бем). Назовите различия между стратегическими и прикладными исследованиями.. Охарактеризуйте научный текст.
Тема №6. Ссылки и цитирование	Каковы правила использование работ других авторов в академических текстах.

### Критерии и шкала оценивания ответов на устные вопросы

Номер	Критерии оценивания	Оценка
1	1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.	отлично
2	студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.	хорошо
3	студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.	удовлетворительно
4	студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом	неудовлетворительно

### КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ДОМАШНЕГО ЗАДАНИЯ

Номер	Критерии оценивания	Оценка
1	Задание выполнено полностью: цель домашнего задания успешно достигнута; основные понятия выделены; наличие схем, графическое выделение особо значимой информации; работа выполнена в полном объёме	отлично
2	Задание выполнено: цель выполнения домашнего задания достигнута; наличие правильных эталонных ответов; однако работа выполнена не в полном объёме.	хорошо
3	Задание выполнено частично: цель выполнения домашнего задания достигнута не полностью; многочисленные ошибки снижают качество выполненной работы.	удовлетворительно
4	Задание не выполнено, цель выполнения домашнего задания не достигнута	неудовлетворительно

### Вопросы к зачету

1. Типы научности.
2. Гуманитарная и естественнонаучная традиции.
3. Нормы научной работы.
4. Жанры студенческих научных работ.
5. Функции академических текстов.
6. Риторика текста.
7. Жанры академических текстов.
8. Критерии оценки текста.
9. Контекстуализация
10. Идентификация основной идеи
11. Связи текста с другими работами
12. Идея текста и ее обоснование
13. Внешние и внутренние связи текста
14. Оценка особенностей текста
15. Поиск дополнительной информации
16. Требование научности
17. Требование новизны
18. Сложные данные и отсутствие данных
19. Оформление работы
20. Стиль научного текста
21. Структура научной статьи
22. Принципы подачи информации в научных статьях
23. Представление данных
24. Представление результатов
25. Цель статьи и достижимость цели
26. Использование литературы
27. Связность текста

**Критерии оценки соответствуют таблице 4.**